

Acc. I2052
December 2007



Inventory

Acc. I2052

Edward Dwelly

National Library of Scotland
Manuscripts Division
George IV Bridge
Edinburgh
EH1 1EW
Tel: 0131-466 2812
Fax: 0131-466 2811
E-mail: manuscripts@nls.uk

© Trustees of the National Library of Scotland

Literary and genealogical letters and papers, memoirs, publications, photographs and press-cuttings, 1864-1964, of or concerning the Gaelic lexicographer, Edward Dwelly (1864-1939), also known for part of his life as 'Ewen MacDonald', compiler, printer and publisher of *The Illustrated Gaelic-English Dictionary*, first published as *Faclair Gàidhlig le dealbhan* (Lyminge & Herne Bay, 1902-11).

Deposited, 2001.

1. Some miscellaneous correspondence and papers of Edward Dwelly, 1909-39, including his notices or certificates of election to the Society of Genealogists of London and the Society of Antiquaries of Scotland.
2. Autobiographical notes and *curricula vitae* compiled by Dwelly, mostly bound into a file by himself and including letters and documents relating to his awards from the Civil List and Royal Bounty for his dictionary work, 1914, 1919, 1929.
3. Copies of birth and marriage certificates comprising: birth certificates of Edward Dwelly, 1864; Thomas William Dwelly, 1901; Ewan John George Dwelly, 1903; marriage certificate of Ewen MacDonald, ie. Edward Dwelly, and Mary McDougall, Kilmadock, 1896; and copies of interlocutors of the Sherrif Substitute at Dunblane, 1912, relating to ED's assumption of the name, Ewen MacDonald, and a letter to ED from Somerset House, London, 1916 relating to the amended birth certificates of his children.
4. A volume of papers and cuttings assembled by Dwelly, ca. 1900-1911, and entitled, 'Reviews from Papers on Am Feillire agus Leabhar Poca Gaidhealach, 1900 and Gaelic Dictionary'. The volume includes samples of final corrected proofs of the Dictionary (pleasg to ròcanaich); the first printed fascicle of *Faclair Gàidhlig*; and a section of Dwelly's original manuscript from which the type was set (parts of letter 'L'). The compiler's list of contents is at the back of the volume.
5. A photocopy of Dwelly's personal collection of bagpipe music, 1882 *et seq.*, compiled from the William Ross, Gunn, Glen, McPhee, and other manuscript collections including that of Pipe-Major Ewen Henderson of the 78th Highlanders. According to an inscription on the title-page by Mrs Mary Dwelly, 1940, the original was presented to M.R. MacCrimmon, a piper and descendant of the celebrated piping family.
6. Seven original ink line drawings on card by Dwelly, illustrations for reproduction in the Dictionary: sizes vary from 230 x 180mm to 370 x 235mm
7. Two larger sheets of card, 380 x 310 mm, with examples of the ink line drawings, showing almost entirely illustrations of plants.
8. An original water-colour by Dwelly, Wales, 1907.
9. Biographical papers of or relating to Edward Dwelly:

- (i) School report from Dagnall House School, Christmas term, 1874, with a note, n.d. on schools attended by ED.
 - (ii) Plan of *Blàr nan Craobh*, showing the Dwellys' house and garden in Lentrán, 1898.
 - (iii) A cutting of the *Oban Times* obituary, 1939.
 - (iv) Two cuttings from *The Scotsman*, Feb. 25-26 1960, with articles by Dr. John Lorne Campbell of Canna on 'Gaelic Dictionaries and their Makers'.
 - (v) Two copies, in different formats of an article by Harold Gough on 'Edward Dwelly, Ewen MacDonald and the Illustrated Gaelic Dictionary'.
 - (vi) A copy of the 'Gartmore News' community news-letter, Sep. 1989, with an article by Alastair MacGregor on the Dwellys' period in Gartmore.
 - (vii) Printout of a paper on Dwelly by his grand-daughter, Claire Woods, read to the Nineteenth Century Club, Bermuda.
 - (viii) Cutting from the *Daily Telegraph*, 12 April 1989, with the death notice of Ewen John George Dwelly (d. at Fleet, 10 April).
10. A file of photographs (64), some duplicated, featuring Edward and Mary Dwelly, née McDougall, and their family, 1864-1963, including some of Edward and other members of the family at work on the Dictionary.
 11. A file of four larger photographs, 1878, 1881, 1891.
 12. A file of photographs and water-colours of the Dwelly family houses in Gartmore, Lyminge, and Herne Bay.
 13. Death notice and note of burial plot number of Dwelly, with four negatives of the grave and headstone; negative of the Dwelly home 'Greenside', Kenilworth Road, Fleet; negatives of Edward and Mary; and a small photograph showing the three volumes of the Dictionary.
 14. Some examples of juvenile printing by Dwelly: 'Meteorological Reports', Jan 1876; 'Geography of Scotland', and 'Geography of England and Wales', 1877; S.F. Sutherland, 'The Enchanted Forest', New Wandsworth, 1879; 'A Geography of England' 2nd edition, New Wandsworth, 1879; 'A List of All the Most Unusual Names of Boys and Girls with their Meanings and Derivations, New Wandsworth, 1880; and a small French-English dictionary, n.d.
 15. Later publications: *Am Feillire agus Laebhar Poca Gaidhealach*, 1900, imprint Sydney, Cape Breton; *An Feillire agus Leabhar-Poca Gaidhlig*, 1906 (Herne Bay, 1906).
 16. Three programmes for Coisir-Chùil Lunnain, 1903, 1904, 1905.
 17. The first fascicle of *Faclair Gaidhlig* to p.24 (ends at *aitidh*).
 18. A copy of the article on Dwelly in *The Celtic Review*, 15 Jan. 1909, entitled 'Some Notes on a Well-Known Work and its Little-Known Author'.